

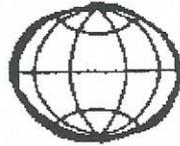


# Association BOURGOGNE-EURCASIE

Centre municipal des Associations Boîte R9  
2 rue des Corroyeurs 21000 DIJON ☎ 03.80.46.05.25.

Courriel : [bourgeurcasie@wanadoo.fr](mailto:bourgeurcasie@wanadoo.fr)

Internet. <http://www.bourgogne-eurcasie.fr>



Bulletin Intérieur N°74

(ISSN 1243-9436)

Novembre 2015

Editorial

## Exposition Vente

Cellier de  
Clairvaux  
à Dijon  
Salle haute

Du 7 au 13  
décembre  
De 14 à 18 h

Les églises  
orthodoxes  
russes

Regina Krasnova,  
Ioulia Kirgizova,  
peintres

Permanences  
au bureau 205, Maison des  
Associations  
les 1<sup>er</sup> et 3<sup>ème</sup> mardis du  
mois  
de 17h30 à 19h

Le printemps s'est terminé en feu d'artifice pour notre association : invitation à Volgograd, exposition Normandie-Niemen, accueil des jeunes russes à Chaux.

Le voyage à Volgograd pour les cérémonies commémoratives de la victoire de 1945 nous a permis de constater à nouveau la volonté de paix de nos partenaires russes, désir partagé par l'ensemble des délégations présentes et conforté par la présence le 8 mai des Ministres des Affaires étrangères russe et allemand à la tribune sur la grande place de Volgograd.

Nous avons aussi apprécié le travail de mémoire effectué par les enseignants dans les différentes écoles de la ville : se souvenir n'est pas un mot creux à Volgograd.

La venue des jeunes lycéens à Chaux en juin nous a permis de raviver davantage les liens qui nous unissent à ces différentes écoles et de vérifier le dynamisme de cette jeunesse russe, avide de découvrir notre pays et notre culture.

Maintenant pour notre association, c'est le temps de notre exposition annuelle qui permet de présenter aux Dijonnais différents aspects de la Russie. Cette année nous serons installés au Cellier de Clairvaux et outre l'artisanat, nous vous proposons une exposition sur les églises orthodoxes russes. La religion a aujourd'hui une grande importance en Russie, les édifices religieux nombreux et les styles variés selon les régions et les époques.

Pour illustrer encore plus la diversité russe, nous recevrons deux jeunes peintres russes aux styles très différents. Venez au vernissage qui aura lieu le **lundi 7 décembre à 18 heures**. Vous pourrez les rencontrer ainsi que les différents membres de l'association et partager nos projets.

A très bientôt.

M.Faitot

# CHAUX : JUIN 2015

Comme chaque année, à la mi-juin, une trentaine d'élèves de plusieurs lycées de Volgograd sont arrivés à Chaux pour une dizaine de jours. En plus des habitués, Serguéi, Nadejda et les chauffeurs Vadim et Ikhan, deux jeunes femmes très sympathiques, professeurs de français, Julia et Margarita complétaient l'encadrement russe.



De nombreuses activités étaient programmées, pour la plupart bien rodées lors des séjours précédents : atelier chant, atelier de langue française, soirée musicale avec les amis d'Arnaud, excursions dans la région, fête de la musique, piscine, acrobranche qui rencontre un franc succès ainsi que les pique-niques. La visite de Dijon a été précédée du traditionnel vin d'honneur offert par la mairie dans les cuisines ducales.

Quelques innovations s'étaient glissées dans le programme 2015. Le domaine d'excursion s'est étendu jusqu'aux grottes d'Osselle. Après la rencontre avec de jeunes Français de la MJC Maladière autour d'un repas préparé et pris en

commun, le groupe russe a découvert les feux de la Saint Jean à Hauteville. On retiendra aussi que Raphael a présenté un exposé sur les « coelacanthes » qui a suscité beaucoup de questions. Trois jeunes filles russes ont été interviewées par Radio-Dijon-Culture.

Après tout cela, il reste encore un peu de temps pour jouer au ping-pong, au baby-foot ou s'isoler avec sa tablette informatique.

Est-ce l'âge des enfants, plus jeunes que d'habitude ? Est-ce le temps ensoleillé et la température clémente ? Toujours est-il qu'il a régné pendant 10 jours aux Pimprenelles une atmosphère agréable avec des adolescents toujours bien disposés vis à vis des activités proposées. Ajoutons encore l'ambiance chaleureuse de la dernière soirée où se sont distinguées deux jeunes filles pleines de vie et de talents en interprétant des chants russes et français. Rendez-vous l'année prochaine.



Accueil aux Cuisines Ducales

Bernadette Carruge

---

## Commémoration du 70<sup>ème</sup> anniversaire de la victoire de 1945



Dépôt de gerbe par le Maire de Volgograd

A l'invitation de la Mairie de Volgograd, notre association a participé aux cérémonies commémoratives des 8 et 9 mai 2015 à Volgograd. Accueil à la Mairie, spectacle musical le 8 mai (музыка мира против войны), parade militaire, recueillement à la colline Mamaïev ont ponctué ce séjour sans oublier une visite dans plusieurs écoles (école n°20, gymnase n°5) qui avaient préparé un petit spectacle pour ces commémorations, moment toujours émouvant que ces jeunes qui rappellent le sacrifice de leurs aïeux.

Michel Faitot

Voici le texte que j'ai lu lors de la réception des délégations à la mairie de Volgograd :

*Monsieur le Maire, Mesdames et Messieurs*

*Nous sommes particulièrement heureux et honorés de participer aux cérémonies commémoratives du 70<sup>ème</sup> anniversaire de la capitulation nazie, à vos côtés, ici à Volgograd et nous remercions vivement la municipalité de son invitation.*

*Notre présence marque notre volonté de réaffirmer l'importance de la contribution soviétique à la victoire finale, contribution que certains aujourd'hui voudraient minorer, voire ignorer. Faut-il rappeler que les 2/3 des forces nazies se trouvaient sur le front de l'Est et que les offensives russes ont grandement facilité le débarquement en Normandie ? Comment oublier aussi le lourd tribut payé par les populations soviétiques, et en particulier dans cette ville de Stalingrad, ville martyre, ville héros qui résista pendant 6 mois de combats et signa la première grande victoire sur les armées fascistes ?*

*Ces commémorations sont l'occasion de rappeler au monde l'horreur de l'idéologie nazie, d'effectuer le travail de mémoire indispensable auprès des jeunes générations. Je salue au passage le travail remarquable effectué par votre pays et votre ville en ce domaine.*

*Pour notre part nous participons à notre modeste échelle à ce travail dans notre ville. Outre l'exposition sur la bataille de Stalingrad réalisée à Dijon il y a 2 ans, grâce entre autres aux documents fournis par le musée de la Bataille, exposition qui a circulé dans plusieurs villes de France, nous présenterons dès notre retour en France, une exposition et une conférence sur l'escadrille Normandie-Niemen, symbole de la coopération entre nos deux pays pendant la 2<sup>ème</sup> guerre mondiale.*

*Ce sera notre contribution à ce rappel nécessaire de l'amitié entre nos deux peuples.*



Parade du 9 mai à Volgograd



Lettres de soldats lues par les élèves du gymnase n°5

---

## Des peintres de l'agglomération dijonnaise exposés à Volgograd



Deux travaux, Dijon et Volgograd

En avril, nous avons présenté au Cellier de Clairvaux les travaux de plusieurs ateliers de jeunes de l'agglomération (Longvic, Fontaine les Dijon, Saulon la Chapelle, Quetigny et Couchey). Ces peintures sont parties à Volgograd et ont été exposées dans la galerie commerciale d'Auchan cet été ; à l'automne elles ont participé à une exposition à la Galerie d'Art pour enfant de Volgograd : « **Rencontre sur la Volga** » à laquelle participaient de jeunes artistes de Volgograd, Chen Du (Chine) et bien sûr Dijon.

Chaque jeune a reçu un diplôme de la Galerie pour sa participation.

# Exposition Normandie-Niemen



Cette exposition prêtée par l'association Normandie-Niemen et précisée par les documents obtenus de Russie (musée de l'école n°29 d'Ivanovo) a reçu un très bon accueil à la Maison des Associations tant de la part des autorités que du public. Après l'inauguration à laquelle participaient notre président national Marc Druésne, le député de la circonscription et l'adjointe aux Anciens Combattants de la Mairie de Dijon, M. Alain Fages, membre du Mémorial Normandie-Niemen, a complété cette présentation par une conférence documentée et très intéressante.

Notons que le lycée Charles de Gaulle a aussi évoqué l'épopée de cette escadrille franco-soviétique lors de sa semaine de la langue russe.

---

## EXPOSITION VENTE

Du 7 au 13 Décembre 2015 au Cellier de Clairvaux (Salle Haute)  
De 14 à 18 heures

Notre traditionnelle exposition vente d'artisanat russe et CEI nous permettra de présenter cette année une exposition sur « *Les églises orthodoxes russes* » réalisée par nos amis de Besançon, ainsi que les tableaux de deux jeunes peintres russes.

Regina Krasnova vient de la région d'Ivanovo et peint des tableaux figuratifs modernes alors que Ioulia Kirgizova, originaire de l'Altaï représente les paysages de l'Altaï (région au sud de la Sibérie) et ses peuples.

Chacun pourra apprécier leurs œuvres, s'informer auprès d'elles de leurs travaux et est invité au **vernissage** de l'exposition **le lundi 7 décembre à 18 heures**.

Vous pouvez aussi participer à l'installation de l'exposition le lundi matin dès 9 heures, vous inscrire pour les permanences l'après-midi et le rangement.

---

## BULLETIN D'ADHÉSION 2015 à Bourgogne-Eurcasie

M.  Mme

NOM : ..... Prénom : .....

Age : ..... Adresse : .....

Code postal : ..... Localité : .....

Téléphone : .....

Mél : .....

 A adresser à : M. Louis Marillier,  
54 rue Magenta 21000 DIJON

Conjoint, Enfant, Etudiant	Individuel	Membre d'honneur	Avec cours de russe
10 €	22 €	40 €	190 €

Chèque libellé à l'ordre de : Association Bourgogne-Eurcasie CCP DIJON 533 04 C

# BOURGOGNE-EURCASIE

## EXPOSITIONS

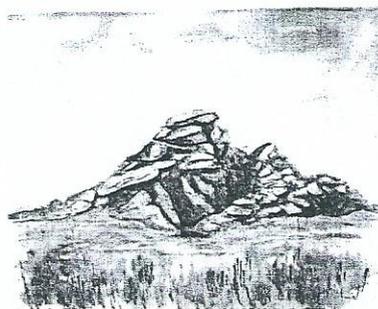


Les églises orthodoxes  
russes

Peintures



Régina KRASNOVA : *Imagination*



Ioulia KIRGIZOVA : *l'Altai*

*Vente Artisanat de Russie*  
**7 au 13 Décembre 2015**  
*de 14 à 18 heures*

**Cellier de Clairvaux**

**Dijon**

